



**Polonia**

## **Si la reclamación (procedente de otro país) debe sustanciarse en este país - Polonia**

### **¿Qué autoridad decide sobre una reclamación de indemnización transfronteriza?**

Esta información no se encuentra disponible en este momento.

### **¿Puedo enviar mi reclamación directamente a la autoridad decisoria de este país, incluso en asuntos con carácter transfronterizo (sin tener que pasar por la autoridad de asistencia de mi país de origen)?**

Por regla general, es la autoridad de asistencia la que debe transmitir la reclamación de indemnización a la autoridad decisoria. Sin embargo, el solicitante también puede transmitir la reclamación directamente a la autoridad decisoria de Polonia.

### **¿En qué lengua o lenguas aceptan las autoridades de indemnización los documentos siguientes?**

- La reclamación
- Los justificantes

La autoridad decisoria acepta correspondencia en polaco y en inglés.

La autoridad decisoria acepta actas de audiencias llevadas a cabo por la autoridad de asistencia de otro país en la lengua oficial de ese país.

### **¿Quién asume los costes si la autoridad de indemnización traduce la reclamación o los justificantes?**

Los costes de la traducción de documentos corren a cargo del Ministerio de Hacienda.

### **¿Existen gastos administrativos o de otro tipo que deban pagarse en este país por la tramitación de la reclamación (procedente de otro país de la UE)? En caso afirmativo, ¿cómo puedo pagarlos?**

Las personas que reclaman indemnizaciones están exentas del pago de las costas judiciales.

### **¿Puedo obtener el reembolso de mis gastos de viaje si debo estar presente durante el procedimiento o cuando se tome una decisión relativa a mi reclamación? ¿Cómo puedo solicitarlo? ¿A quién debo dirigirme?**

No se le reembolsarán los gastos de viaje. Sin embargo, puede ser oído de forma remota, es decir que no tiene que presentarse en persona ante la autoridad decisoria. Puede pedir a la autoridad decisoria que solicite a la autoridad de asistencia de su país que arbitre los medios necesarios para que el interrogatorio se realice por videoconferencia. Usted debe prestar su consentimiento para que el interrogatorio se realice de esta manera.

### **En caso de que deba estar presente, ¿se me facilitará un intérprete?**

De ser necesario, la autoridad decisoria designará a un intérprete, y usted no tendrá que pagar los gastos resultantes.

### **¿Se aceptan o reconocen los certificados médicos firmados por médicos de mi país de residencia, o deben mi estado de salud o mis lesiones ser examinados por expertos médicos del propio país?**

La autoridad decisoria determinará si el examen realizado por los médicos de su país de residencia es fiable. Si considera que debe repetirse, usted deberá someterse a un nuevo examen médico. Solo se le pedirá que pague los gastos de viaje.

### **¿Se me reembolsarán los gastos de viaje si he de someterme a un examen médico en este país?**

No se le reembolsarán los gastos de viaje, incluso cuando deba venir al país para someterse a un nuevo examen médico.

## **¿Cuánto se tarda aproximadamente en recibir la decisión de la autoridad o el organismo competente sobre una reclamación de indemnización?**

No existe ningún plazo para decidir sobre las reclamaciones de indemnización. La duración del proceso dependerá de la complejidad del asunto, de las pruebas que necesite la autoridad decisoria y de la cantidad de reclamaciones que estén pendientes de resolución.

## **¿En qué lengua recibiré la decisión sobre mi reclamación?**

La decisión sobre la indemnización se enviará en polaco.

## **Si no estoy de acuerdo con la decisión, ¿cómo puedo impugnarla?**

Si no está de acuerdo con la decisión relativa a la indemnización, puede recurrirla ante los órganos jurisdiccionales de segunda instancia (*sąd II instancji*). No incurrirá en ningún gasto en relación con el recurso.

## **¿Puedo obtener asistencia jurídica gratuita (ayuda de un abogado) conforme a las normas del otro país?**

La legislación polaca prevé la asistencia jurídica gratuita para las personas que demuestren no contar con los medios necesarios para pagar los honorarios de un abogado. Recuerde que, al reclamar una indemnización, recibirá ayuda del fiscal a cargo de la investigación del delito que le ocasionó el daño.

## **¿Existen organizaciones de ayuda a las víctimas en este país que puedan ayudarme a reclamar una indemnización transfronteriza?**

En Polonia, existe el Centro de Apoyo a las Víctimas y el Fondo de Asistencia a Víctimas y Exconvictos (*Fundusz Pomocy Pokrzywdzonym oraz Pomocy Postpenitencjarnej*), que recauda fondos para asistir a las víctimas de delitos y a sus familiares, entre otros. El fondo es gestionado por el Ministerio de Justicia, que selecciona por concurso las organizaciones que presenten el mejor perfil y les concede subvenciones para que adopten medidas de apoyo a las víctimas de delitos.

Los fondos se utilizan para financiar asistencia jurídica, psicológica y material. La asistencia jurídica incluye ayuda para reclamar indemnizaciones, incluso en los asuntos transfronterizos.

Si desea obtener esta ayuda, debe ponerse en contacto con una organización no gubernamental que reciba una subvención del Ministerio de Justicia para ese fin y demostrar que ha sido víctima de un delito. Para ver una lista de estas organizaciones y sus datos de contacto, consulte el sitio web del Ministerio de Justicia (<https://www.ms.gov.pl/en/about-the-ministry-of-justice/>), sección Actividades / Apoyo a las víctimas de delitos / Apoyo a las víctimas de delitos y sus familiares: lista de organismos y organizaciones (haga clic en: *działalność/pomoc pokrzywdzonym przestępstwem/pomoc pokrzywdzonym przestępstwem oraz osobom im najbliższym – lista podmiotów i organizacji*).

---

**El Estado miembro correspondiente realiza el mantenimiento de la versión de esta página en la lengua nacional. El correspondiente servicio de la Comisión Europea se encarga de las traducciones. Es posible que las traducciones aun no reflejen algunos de los cambios que la autoridad nacional competente haya hecho en la versión original. La Comisión Europea no asume ninguna responsabilidad con respecto a cualquier información o dato incluido o citado en este documento. Véase el aviso legal para las normas sobre derechos de autor aplicables en los Estados miembros responsables de esta página.**

Última actualización: 03/04/2019